

UK

## COM-SD-PSTN Installation Instructions

The COM-SD-PSTN plug-on module allows control units to report alarm conditions over a PSTN phone network using standard ARC protocols (FF, SIA or CID), recorded speech messages or SMS texts. The module is compatible with i-on Compact, i-on Style, i-on30R, i-on40H and later control units.

**Note:** The module requires the COM-ADPT-02 adapter board for early versions of i-on30R and i-on40H control units (those that use larger-footprint plug-on modules).

This product must be installed by qualified service personnel.

### Installing the module

1. Disconnect all power to the control unit, including the backup battery.
2. Connect the module (Figure 1). Connect only to circuits designated as Telecommunications Network Voltage (TNV) in accordance with safety standard EN60950.
3. Fit the module into the control unit (Figure 2).
4. Connect power to the control unit. Connect mains only after closing the lid of the control unit.
5. Use the *About – Comms* menu to check that the module is recognised.

Please refer to the system's Engineering Guide for details of how to configure the control unit to use the module, and to record speech messages.

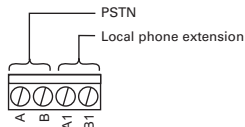


Figure 1: Connecting the module

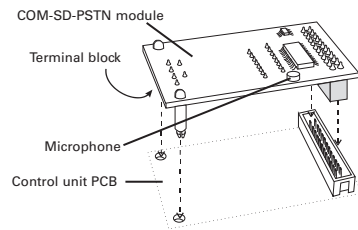


Figure 2: Installing the module

### Removing the module

To remove the module, disable communications in the appropriate menus (e.g. *Communications – SMS*), remove all power, then unplug the module.

DE

## COM-SD-PSTN Installationsanleitung

Das Aufsteckmodul COM-SD-PSTN ermöglicht Zentralen das Melden von Alarmbedingungen über ein PSTN-Telefonnetz via ARC-Standardprotokolle (FF, SIA oder CID), aufgenommene Sprachnachrichten oder SMS-Texte. Das Modul ist mit der i-on Compact-, der i-on Style-, der i-on30R-, der i-on40H-Zentrale und späteren Zentralen kompatibel.

**Hinweis:** Das Modul erfordert die Adapterplatte COM-ADPT-02 für frühe Versionen der i-on30R- und i-on40H-Zentralen (diejenigen, die Aufsteckmodule mit einer größeren Bodenfläche verwenden).

Dieses Produkt bedarf der Installation durch einen Fachbetrieb.

### Installation des Moduls

1. Trennen Sie die Stromzufuhr der Zentrale, einschließlich der Backup-Batterie.
2. Schließen Sie das Modul an (Abbildung 1). Das Modul darf nur an Schaltkreise angeschlossen werden, die als Telekommunikationsnetzspannung gemäß der Sicherheitsnorm EN60950 ausgewiesen sind.
3. Setzen Sie das Modul in die Zentrale ein (Abbildung 2).
4. Stellen Sie die Stromversorgung der Zentrale her. Schließen Sie die Netzstromversorgung erst an, nachdem Sie den Deckel der Zentrale geschlossen haben.
5. Prüfen Sie über das Menü „INFO – Übermittlung“, ob das Modul erkannt wurde.

Weitere Einzelheiten zur Konfiguration der Zentrale für die Verwendung des Moduls und für das Aufnehmen von Sprachnachrichten entnehmen Sie bitte der technischen Anleitung für das System.

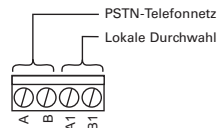


Abbildung 1: Anschluss des Moduls

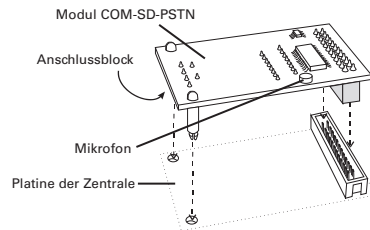


Abbildung 2: Installation des Moduls

### Entfernen des Moduls

Um das Modul zu entfernen, deaktivieren Sie die Übermittlungen zunächst in den entsprechenden Menüs (z. B. *Übermittlungen – SMS*), trennen Sie die Stromzufuhr und ziehen Sie dann das Modul ab.

FR

## COM-SD-PSTN Guide d'installation

Le module enfichable COM-SD-PSTN permet aux centrales d'alarmes de signaler les conditions d'alarme sur un réseau de téléphonie RTC en utilisant des protocoles de télésurveillance (FF, SIA ou CID), des messages vocaux enregistrés ou des textos SMS. Le module est compatible avec les centrales d'alarme i-on Compact, i-on Style, i-on30R, i-on40H et les modèles plus récents.

**Remarque :** Le module nécessite la carte d'adaptation COM-ADPT-02 pour les premières versions des modèles i-on30R et i-on40H (qui utilisent des modules enfichables plus grands).

Ce produit doit être installé par un technicien qualifié.

### Installation du module

1. Débranchez toute l'alimentation de l'unité de commande, y compris la batterie de secours.
2. Connectez le module (Figure 1). Connectez uniquement à des circuits TRT (Tension de Réseau de Télécommunication) conformément à la norme de sécurité EN60950.
3. Installez le module dans l'unité de commande (Figure 2).
4. Connectez l'alimentation à l'unité de commande. Fermez le couvercle de la centrale d'alarme avant de mettre sous tension.
5. Utilisez le menu *Infos Système – Transmetteurs* pour vérifier que le module a été identifié.

Veillez vous reporter au guide technique du système pour les instructions de configuration de la centrale d'alarme en vue d'utiliser le module et d'enregistrer les messages vocaux.

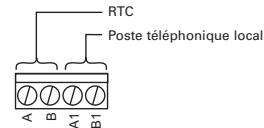


Figure 1: Connexion du module

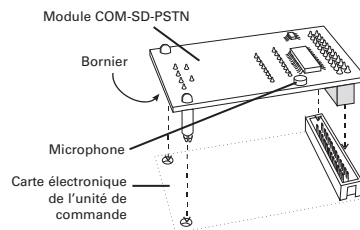


Figure 2 : Installation du module

### Dépose du module

Pour retirer le module, désactivez les communications dans les menus appropriés (p. ex. *Communications – SMS*), coupez l'alimentation puis débranchez le module.

IT

## COM-SD-PSTN Istruzioni per l'installazione

Il modulo plug-on COM-SD-PSTN consente alle unità di controllo di segnalare le condizioni di allarme su una rete telefonica PSTN utilizzando protocolli ARC standard (FF, SIA o CID), messaggi vocali registrati o testi SMS. Il modulo è compatibile con le unità di controllo i-on Compact, i-on Style, i-on30R, i-on40H e successive.

**Nota:** Il modulo richiede la scheda adattatore COM-ADPT-02 per le prime versioni delle unità di controllo i-on30R e i-on40H (quelle che utilizzano moduli plug-on di grandi dimensioni).

Questo prodotto deve essere installato da personale qualificato.

### Installazione del modulo

1. Scollegare l'alimentazione della centrale d'allarme, incluso la batteria di backup.
2. Collegare il modulo (Figura 1). Collegare solo a circuiti designati TNV (circuiti a tensione di rete per le telecomunicazioni) secondo lo standard di sicurezza EN60950.
3. Montare il modulo nella centrale d'allarme (Figura 2).
4. Collegare l'alimentazione alla centrale. Collegare l'alimentazione solo dopo aver chiuso il coperchio della centrale.
5. Utilizzare il menu "Info – Com" per controllare che il modulo sia stato riconosciuto.

Fare riferimento alla Guida tecnica per dettagli su come configurare l'unità di controllo per l'utilizzo del modulo e per registrare i messaggi vocali.

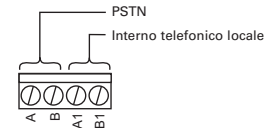


Figura 1: Collegamento del modulo

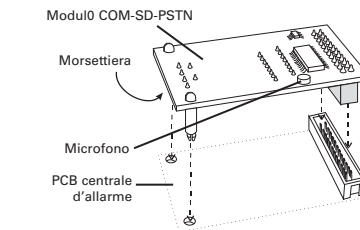


Figura 2: installazione del modulo

### Rimozione del modulo

Per rimuovere il modulo, disattivare le comunicazioni negli appositi menu (per es. *Comunicazioni - SMS*), scollegare l'alimentazione e quindi scollegare il modulo.

NL

## COM-SD-PSTN Installatiehandleiding

De COM-SD-PSTN opsteekmodule zorgt ervoor dat controlepanelen alarmtoestanden kunnen melden via een PSTN-telefoonnet m.b.v. standaard ARC-protocollen (FF, SIA of CID), opgenomen spraakberichten of SMS. De module is compatibel met i-on Compact, i-on Style, i-on30R, i-on40H en elk nieuw controlepaneel.

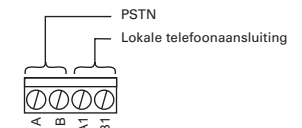
**Opmerking:** De module heeft de COM-ADPT-02 adapterkaart nodig voor vroege versies van de i-on30R en i-on40H controlepanelen (types die grotere opsteekmodules gebruiken).

Dit product moet door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd.

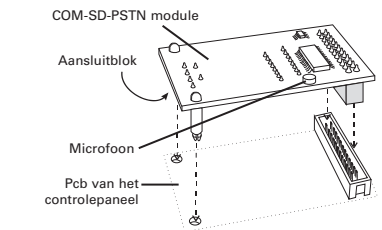
### Installeren van de module

1. Ontkoppel alle voeding naar de besturingseenheid, inclusief de back-up accu.
2. Sluit de module aan (afb. 1). Sluit haar alleen aan op circuits met de aanduiding Telecommunications Network Voltage (TNV) conform de veiligheidsnorm EN60950.
3. Plaats de module in de controlepaneel (figuur2).
4. Sluit de voeding aan op de controlepaneel. Sluit de netstroom pas aan nadat u het deksel van het controlepaneel hebt gesloten.
5. Gebruik menu's *Status* en *Comm Module* om te zien of de module wordt herkend.

Zie de programmeerhandleiding van het systeem voor details over de configuratie van het controlepaneel om de module te gebruiken en spraakberichten op te nemen.



Figuur 1: Module aansluiten



Figuur 2: Installeren van de module

### Verwijder de module

Als u de module wilt verwijderen, deactiveer dan eerst de communicatie in de juiste menu's (bijv. *Communicatie - SMS*), schakel de stroom geheel uit en koppel dan de module los.

## Specifications

Power supply: 12Vdc; 30mA (max. when active); 20mA quiescent.  
Dimensions: 62 x 40 x 12mm (HxWxD).  
Weight: 20g.  
Operating temperature: -10°C to +55°C.  
Humidity: 0-93% non-condensing.  
Environmental: Class II.  
Intrusion standards: EN 50131-10:2014;  
EN 50136-2:2013.  
ATS class: EN 50136-2 SP2.

© 2019 Eaton

The information, recommendations, descriptions and safety notations in this document are based on Eaton Corporation's ("Eaton") experience and judgment and may not cover all contingencies. If further information is required, an Eaton sales office should be consulted. Sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between Eaton and the purchaser.  
**THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OTHER THAN THOSE SPECIFICALLY SET OUT IN ANY EXISTING CONTRACT BETWEEN THE PARTIES. ANY SUCH CONTRACT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF EATON. THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT SHALL NOT BECOME PART OF OR MODIFY ANY CONTRACT BETWEEN THE PARTIES.**

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability or otherwise for any special, indirect, incidental or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of use of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations and descriptions contained herein. The information contained in this manual is subject to change without notice.

Eaton, Security House, Vantage Point Business Village, Mitcheldean, GL17 0SZ.  
[www.touchpoint-online.com](http://www.touchpoint-online.com)

Product Support (UK) Tel: +44 (0) 1594 541978 available 08:30 to 17:00 Monday to Friday.

email: [securitytechsupport@eaton.com](mailto:securitytechsupport@eaton.com)

## Technische Daten

Spannungsversorgung: 12 V DC; 30mA (max. bei Gebrauch); 20 mA Ruhestrom.  
Abmessungen: 62 x 40 x 12mm (H x B x T).  
Gewicht: 20 g.  
Betriebstemperatur: -10 °C bis +55 °C.  
Luftfeuchtigkeit: 0-93 % nicht kondensierend.  
Umweltklasse: II.  
Einbruchnormen: EN 50131-10:2014;  
EN 50136-2:2013.  
ATS class: EN 50136-2 SP2.

© 2019 Eaton

Die Informationen, Empfehlungen, Beschreibungen und Sicherheitshinweise im vorliegenden Dokument basieren auf den Erfahrungswerten und der Beurteilung der Eaton Corporation („Eaton“) und decken möglicherweise nicht alle Eventualitäten ab. Sollten darüberhinausgehende Informationen benötigt werden, stehen Mitarbeiter des Vertriebsbüros von Eaton gern zur Verfügung. Der Verkauf des in diesem Dokument beschriebenen Produkts unterliegt den in den entsprechenden Eaton-Verkaufsrichtlinien oder anderen vertraglichen Vereinbarungen zwischen Eaton und dem Käufer festgelegten Geschäftsbedingungen.  
**ES BESTEHEN KEINERLEI ABSPRACHEN, VEREINBARUNGEN, GARANTIE (AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE), EINSCHLIESSLICH GARANTIE HINSICHTLICH DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER DER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, MIT AUSNAHME DER IN BESTEHENDEN VERTRÄGEN ZWISCHEN DEN PARTEIEN AUSDRÜCKLICH AUFGEFÜHRTEN. IN DERARTIGEN VERTRÄGEN SIND SÄMTLICHE VERPFLICHTUNGEN SEITENS EATON FESTGELEGT. DER INHALT DES VORLIEGENDEN DOKUMENTS DARF NICHT ALS TEIL ODER ZUR ABÄNDERUNG EINES VERTRAGS ZWISCHEN DEN PARTEIEN DIENEN.**

Unter keinen Umständen ist Eaton dem Käufer oder Benutzer gegenüber vertraglich, aus unerlaubter Handlung heraus (einschließlich Fahrlässigkeit), in Kausalhaftung oder anderweitig für etwaige besondere, mittelbare, Neben- oder Folgeschäden oder Verluste haftbar, einschließlich Schäden oder Verluste in Bezug auf die Nutzung von Geräten, Anlagen oder des Stromsystems, Kapitalkosten, Stromausfälle, Zusatzkosten für die Verwendung bestehender Energieversorgungsanlagen oder für Ansprüche gegen den Käufer oder Benutzer seitens seiner Kunden, die sich aus der Nutzung der hierin enthaltenen Informationen, Empfehlungen und Beschreibungen ergeben. Änderungen der in diesem Dokument enthaltenen Informationen vorbehalten.

Eaton, Security House, Vantage Point Business Village, Mitcheldean, GL17 0SZ, Vereinigtes Königreich  
[www.touchpoint-online.com](http://www.touchpoint-online.com)

Produkt-Support (Großbritannien) Tel.: +44 (0) 1594 541978, montags bis freitags 08:30 bis 17:00 Uhr

E-Mail: [securitytechsupport@eaton.com](mailto:securitytechsupport@eaton.com)

## Caractéristiques

Alimentation : 12 Vcc ; 30 mA (max. si actif) ; 20 mA au repos.  
Dimensions : 62 x 40 x 12mm (HxLxP).  
Poids : 20g.  
Température de fonctionnement : -10 °C à +55 °C.  
Humidité : 0-93 % sans condensation.  
Environnement : classe II.  
Normes de détection des intrusions: EN 50131-10:2014; EN 50136-2:2013.  
ATS class: EN 50136-2 SP2.

© 2019 Eaton

L'ensemble des informations, recommandations, descriptions et consignes de sécurité formulées dans le présent document reposent sur l'expérience et le jugement d'Eaton Corporation (« Eaton ») et peuvent ne pas couvrir toutes les éventualités. Pour obtenir de plus amples informations, contactez votre agence commerciale Eaton. La vente du produit faisant l'objet du présent document est soumise aux Conditions générales précises dans les politiques de vente d'Eaton applicables ou dans tout autre accord contractuel établi entre Eaton et l'acquéreur.

**IL N'EXISTE AUCUN ACCORD, AUCUNE ENTENTE OU AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, NOTAMMENT AUCUNE GARANTIE D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER OU DE BONNE QUALITÉ MARCHANDE, AUTRE QUE CEUX OU CELLES EXPRESSEMENT ENONCÉS DANS LES ÉVENTUELS CONTRATS CONCLUS ENTRE LES PARTIES. L'INTEGRALITÉ DES OBLIGATIONS D'EATON SONT STIPULÉES DANS CES CONTRATS. LE CONTENU DU PRÉSENT DOCUMENT NE FAIT EN AUCUN CAS PARTIE, NI NE MODIFIE LES ÉVENTUELS CONTRATS CONCLUS ENTRE LES PARTIES.**  
Eaton décline toute responsabilité contractuelle, délictuelle (négligence y compris), stricte ou autre envers l'acquéreur ou l'utilisateur quant à d'éventuels dommages ou pertes particuliers, indirects, accessoires ou consécutifs de quelque sorte que ce soit, y compris mais sans s'y limiter, quant à tout dommage ou toute perte d'utilisation d'un équipement, d'une installation ou d'un système électrique, tout coût de capital, toute perte de puissance, toute dépense supplémentaire liée à l'utilisation d'installations électriques existantes, ou toute réclamation à l'encontre de l'acquéreur ou de l'utilisateur par ses clients résultant de l'utilisation des informations, recommandations et descriptions fournies dans le présent document. Les informations contenues dans le présent manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Eaton Cooper Sécurité SAS PEE - rue Beethoven, 63204 Riom France [www.cooperfrance.com](http://www.cooperfrance.com)

Service après-vente (France) Tél. : +33 (0) 820 867867, de 08h30 à 17 h00 du lundi au vendredi Email: [sales@cooperfrance.com](mailto:sales@cooperfrance.com)

Eaton Industries Belgium bvba-sprl Industrialaan 1, 1702 Groot-Bijgaarden Belgium [www.coopersafety.be](http://www.coopersafety.be)  
T: +32 (0)27198800 E: [tsbelux@eaton.com](mailto:tsbelux@eaton.com)

## Specifiche

Alimentazione: 12 V cc; 30 mA (max., se attivo); 20 mA a riposo.  
Dimensioni: 62 x 40 x 12mm (AxLxP).  
Peso: 20 g.  
Temperatura di esercizio: da -10°C a +55°C.  
Umidità: 0-93%, senza condensa.  
Classe ambientale: Classe II.  
Standard antintrusione: EN 50131-10:2014; EN 50136-2:2013.  
ATS class: EN 50136-2 SP2.

© 2019 Eaton

Le informazioni, raccomandazioni, descrizioni e indicazioni di sicurezza contenute nel presente documento sono basate sull'esperienza e sul giudizio di Eaton Corporation ("Eaton") e potrebbero non coprire tutte le eventualità. Per ulteriori informazioni, consultare l'ufficio vendite di Eaton. La vendita del prodotto illustrato nel presente materiale informativo è soggetta ai termini e alle condizioni definiti nelle relative politiche di vendita di Eaton o in altri accordi contrattuali tra Eaton e l'acquirente.  
**NON SUSSISTONO INTENSE, ACCORDI O GARANZIE, INCLUSE GARANZIE DI IDONEITÀ A UN DETERMINATO SCOPO O DI COMMERCIALIZZABILITÀ, NE ESPRESSE NE IMPLICITE, DIVERSI DA QUELLI SPECIFICAMENTE INDICATI NEI CONTRATTI ESISTENTI TRA LE PARTI. OGNI CONTRATTO DI QUESTO TIPO COSTITUISCE L'INTERO OBBLIGO DI EATON. I CONTENUTI DEL PRESENTE DOCUMENTO NON COSTITUISCONO PARTE INTEGRANTE NÉ MODIFICA DEI CONTRATTI ESISTENTI TRA LE PARTI.**

Eaton non sarà in alcun caso responsabile nei confronti dell'acquirente o dell'utente in base a contratto, atto illecito (negligenza compresa), responsabilità oggettiva o altro per nessun tipo di danno o perdita speciale, indiretto, incidentale o conseguente, tra cui, a titolo esemplificativo, danni o perdite di utilizzo dell'attrezzatura, dell'impianto o del sistema di alimentazione, spese di investimento, perdite di energia, costi aggiuntivi per l'utilizzo degli impianti energetici esistenti o rivendicazioni sollevate nei confronti dell'acquirente o utente dai rispettivi clienti che derivino dall'utilizzo delle informazioni, raccomandazioni e descrizioni contenute nel presente documento. Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifica senza preavviso.

Cooper CSA srl, Via San Bovio 3, 20090 Segrate (MI) Italia  
Tel. +39 02959501 Fax. +39 0295950597  
[www.coopercsa.it](http://www.coopercsa.it)

Email: [info.coopercsa@eaton.com](mailto:info.coopercsa@eaton.com).

## Specificaties

Voeding: 12 VDC; 30 mA (max. indien actief); 20 mA in rust.  
Afmetingen: 62 x 40 x 12mm (hxbxd).  
Gewicht: 20 g.  
Operationele temperatuur: -10 °C tot +55 °C.  
Rel. vochtigheidsgraad: 0-93% niet-condenserend.  
Milieuklasse: II.  
Inbraaknormen: EN 50131-10:2014;  
EN 50136-2:2013.  
ATS class: EN 50136-2 SP2.

© 2019 Eaton

De informatie, aanbevelingen, beschrijvingen en veiligheidsaanbevelingen in dit document zijn gebaseerd op de ervaring en de beoordeling van Eaton Corporation ("Eaton") en dekken niet alle eventualiteiten. Indien u meer informatie nodig heeft, raadpleegt u een Eaton-verkoopkantoor. De verkoop van het in dit document getoonde product valt onder de algemene voorwaarden zoals die zijn beschreven in het betreffende Eaton-verkoopbeleid en andere contractuele overeenkomsten tussen Eaton en de koper.

**ER GELDEN GEEN ANDERE EXPLICIETE OF IMPLICIETE AFSPRAKEN, OVEREENKOMSTEN, GARANTIES WAARONDER GARANTIES M.B.T. DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF VERKOOPBAARHEID DAN DIE UITDRUKKELIJK GENOEMD ZIJN IN EEN BESTAAND CONTRACT TUSSEN DE PARTIJEN. EEN DERGELIJK CONTRACT BEVAT ALLE VERPLICHTINGEN VAN EATON. DE INHOUD VAN DIT DOCUMENT MAAKT GEEN DEEL UIT VAN HET CONTRACT TUSSEN PARTIJEN EN WIJZIGT HET CONTRACT NIET.**  
Eaton is in geen geval verantwoordelijk jegens de koper of de gebruiker op grond van het contract, een onrechtmatige daad (inclusief nalatigheid), strikte aansprakelijkheid of anderszins voor enige bijzondere, indirecte, incidentele of gevolgschade of verlies, inclusief maar niet beperkt tot beschadiging of verlies van het gebruik van apparatuur, centrale of elektriciteitssysteem, kapitaalkosten, stroomverlies, extra uitgaven bij het gebruik van bestaande stroomfaciliteiten of claims jegens de koper of gebruiker door zijn klanten die voortvloeien uit het gebruik van informatie, aanbevelingen en beschrijvingen in dit document. De informatie in deze handleiding kan worden gewijzigd zonder enige aankondiging vooraf.

Eaton, Security House, Vantage Point Business Village, Mitcheldean, GL17 0SZ.  
[www.touchpoint-online.com](http://www.touchpoint-online.com)

Product Support (UK) Tel: +44 (0) 1594 541978 available 09:30 to 18:00 Monday to Friday.

email: [securitytechsupport@eaton.com](mailto:securitytechsupport@eaton.com)

